TABLE DES MATIÈRES

Introduction : Pour une modernité de la *clairaudience* 11
De l'épiphanie 11
Pour une modernité de la *clairaudience* :
la modernité Rilke 12
Scène primitive : David et Saül ou
le musicien *panseur* 15

Premier mouvement. « Il reste à faire le négatif » : Épiphanies musicales « en temps de détresse » ? 21
Du « négatif » 21
Yves Bonnefoy et T.S. Eliot : du duo au duel 22
Duo 23
Duel 27
Yves Bonnefoy et Hofmannsthal : de la *Lettre de Lord Chandos* (1902) à *Dans le leurre des mots* (2001) 34
Assumer « le négatif » 38
Deux décisions opposées : du reniement de la poésie (Lettre de Lord Chandos) *à la défense de la poésie* (Dans le leurre des mots II) 49
Le Contre Lord Chandos *de Bonnefoy ?* 57
Yves Bonnefoy et Hölderlin : Lecture du poème
« Qu'une place soit faite » 67
Yves Bonnefoy et Yeats : l'épiphanie de la musique de paysage 72
« Rapport de musique » : du poème de Yeats à la traduction de Bonnefoy 73
« Y » ou la poétique du carrefour : l'ici ou « l'outre-monde » . . . 81
La musique de l'ici : eau, abeille, son-couleur 84
L'arrière-musique : tentation de Yeats, fièvre et résistance de Bonnefoy 92
« Séparation » et « réparation » dans l'œuvre de Bonnefoy : l'épiphanie musicale comme « réparation » ? 99
« Séparation » 99
« Réparation » 105
Intermittence de l'épiphanie et de la musicophanie 112

Finck, MichÃ?le
Epiphanies musicales en poÃ©sie moderne, de Rilke Ã ...
2014
digitalisiert durch
IDS Basel/Bern, im Auftrag der
Schweizerischen Nationalbibliothek

Deuxième mouvement. Annonciation rilkéenne : de l'annonce faite à Malte à la postérité des *Sonnets à Orphée* 113
Renaissance par la voix dans la modernité Rilke : du livre hanté (*Les Cahiers de Malte*) au livre chanté (*Les Sonnets à Orphée*) 113
Épiphanie du chant de la jeune fille à la fin des *Cahiers de Malte* 114
Voix et vérité 117
Les deux chants de la chanteuse 119
Une scène d'Annonciation 121
Du chant de la jeune fille aux *Sonnets à Orphée* I, 1 et I, 3 : épiphanie de l'écoute et épiphanie vocale 125
De la traduction 125
Pour une audition du sonnet I, 1 : épiphanie de l'écoute 126
Pour une audition du « Sonnet I, 3 » : épiphanie vocale 130
Épiphanie de l'écoute de Rilke à Bonnefoy ; commentaire comparé du « sonnet à Orphée I, 1 » et de « Passant, ce sont des mots » 136
De Rilke à Bonnefoy : une hérédité transgressive 136
Commentaire comparé : de l'écoute et du silence 144

Troisième mouvement. Des Forêts musicien 153
L'art poétique musical de *Voies et détours de la fiction* : adhésion à la musique et impasses (*Les Mendiants*) 153
De la « parole vaine » à la « vérité de parole » dans *Le Bavard* : la joie d'un débordement du chant sur le langage ? . . 157
Tensions entre l'interprétation de Blanchot et celle de Bonnefoy 157
Adhésion et retrait 159
Épiphanie musicale à vocation de guérison 161
Éphémère épiphanie 166
La partition musicale des *Mégères de la mer* : Des Forêts et Hopkins 168
Poésie et transgression : « l'attitude mineure » et le choix de la « pierraille » contre la « prêtraille » 168
L'énigme des « Mégères » 170
Altérité radicale de l'univers sonore : surimpression des modèles de Wagner, Stravinski et Hopkins 172
Les Mégères de la mer : *variation musicale sur le thème des sirènes* 177
Épiphanie musicale : « Laquelle est la vraie ? » 179

Les « marines » musicales dans *Ostinato* : les « illuminations » sonores de Des Forêts 183
Ostinato *: dépassement des ratés de la poétique musicale par le modèle de Webern* 183
*Écoute des « marines » d'*Ostinato *: « harmonies sauvages » de l'enfance et épiphanie musicale* 188
Pour une musique qui ne soit pas « bavarde » : le fragment entre « vaporisation » et « centralisation » 194
Épiphanie ou épitaphe ? 201

Quatrième mouvement. Musique, émerveillement, miracle 205
Musique et émerveillement : lecture du poème « La Voix » de Jaccottet 206
Une musicalité native, travaillée con sordino 206
Émerveillement devant le « presque rien » d'« une voix » 207
Épiphanie vocale : de l'art vocal à l'art poétique 211
Épiphanie de l'écoute : vers une éthique de la réception de la voix 214
Musique et extase : Les épiphanies musicales résurrectionnelles dans la poésie de Vigée 219
« Le Phénix de Mozart » (Poèmes de l'été indien) 222
« Autrefois. Une nuit » (Délivrance du souffle) 224
« Lorsque j'entends le soir » (Apprendre la nuit) 227
« La Mort de Mozart (5 décembre 1791) » (Danser vers l'abîme) 229
« La Grande passacaille » (Danser vers l'abîme) 232
À trois voix : la musique et le miracle dans « Office de sexte et bénédiction divine » de Rilke, « À Henry Purcell » de Jaccottet et « Sept feux » de Bonnefoy 236
Choix des poèmes 236
L'accueil du chant : la question du lieu 240
Illumination auditive : saisissement, lumière, élévation, révélation 241
Du chant à « Dieu » : « l'oreille de Dieu » (Rilke) et la « voix de Dieu » (Bonnefoy) 245
Du chant à la terre : le « lait » des « brebis » (Jaccottet) et « l'agneau de la couleur claire » (Bonnefoy) 247
Le chant des textes 249

Cinquième mouvement. Le « reste chantable » : le « *Lontano* » (Ligeti) 255
Poétique des restes : « *singbarer Rest* » (Celan) 255
Poétique du « *Lontano* » (Ligeti) 256
Le poème « À la musique » de Rilke : quintessence du « reste chantable » et diapason du « *Lontano* » modernes 259
« Reste chantable » et « *Lontano* » à partir de l'épiphanie de musique tibétaine dans « *Pensées sous les nuages* » de Jaccottet 264
Épiphanie musicale de la « voix des moines » 265
Effet de « Lontano » 269
Mise en relief du « reste chantable » et du « *Lontano* » dans l'épilogue des *Poèmes de Samuel Wood* de Des Forêts 271
Insistance du « reste chantable » et du « *Lontano* » dans « Voix rauques » d'Yves Bonnefoy : pour une poétique de la la raucité ou la bifurcation de Bonnefoy par rapport à Rilke 277
Le devenir vocal de la poésie de Bonnefoy : de la tessiture de « contralto » *au son « rauque »* 277
La raucité et la matière : le « reste chantable » 280
Retrait des « voix rauques » et « Lontano » 287
Ébauche d'une double filiation poétique : celle du son « rauque » et celle du refus du son « rauque » 288
Le « reste chantable » et l'amplification du « *Lontano* » dans « Sur les ailes de la musique » d'Yves Bonnefoy 292
Du titre 292
Variations sur un thème de Mendelssohn et de Heine : musique et don du lieu 295
Musique et don du temps : la voix et l'origine (la figure de la « mère ») 300
De Nerval à Bonnefoy : la voix et l'avenir (la figure de la « jeune fille ») 303
Diminuendo, « Lontano », *disparition* 308
L'origine du « Lontano » *: la faute du « rêveur »* 311
Éthique de la non-possession et du silence 313
Fécondité du « Lontano » *en poésie* 314

Coda : Le son d'un poète 317
Pour une *audiocritique* 317
« *Musica letitiae co[me]s medicina dolor[um]* » (Vermeer) ? 320

Envoi : Lecture des trois variations d'Yves Bonnefoy sur « l'Adieu » du *Chant de la terre* de Mahler dans « À la voix de Kathleen Ferrier », « Mahler, le chant de la terre » et « Il descend de cheval » 321

Bibliographie 335

Index des noms d'auteurs 363

Table des matières 369